

SUSAN BENSON:

# HACIA UN GENERO INFANTIL DIFERENTE

Actualmente se tiene la impresión generalizada de que son escasas las producciones infantiles audiovisuales e impresas. Se cree que el niño es el gran descuidado en lo que se produce en radio, prensa, televisión e inclusive en cine. Sin embargo, la producción de mensajes para niños es abundante, y el problema se plantea más bien en la mala distribución del material. En todo caso, el que se conoce ha sido, y es, objeto de diversas objeciones.

En el seminario "Comunicación para niños" realizado en CIESPAL en 1985, se enfatizó en la necesidad de romper el aislamiento entre los diferentes países de la región, a fin de intercambiar mensajes de mayor calidad. En tal sentido, se recomendó la creación de un organismo coordinador de las experiencias presentes y futuras relativas a producciones infantiles.

A fin de ampliar la información sobre esos problemas, CHASQUI entrevistó a Susan Benson, del Departamento Cultural de la OEA. La señora Benson ha impulsado experiencias destinadas a la creación de mensajes para niños de mayor calidad, a la vez que promueve en la actualidad sistemas destinados a vencer los obstáculos en la distribución.

Sus puntos de vista y su acción constituyen un valioso aporte a la solución de problemas que afectan a nuestra niñez. (Wilman Iván Sánchez L.)

**CHASQUI:** *¿Cuál es el aporte del Departamento Cultural de la OEA, en materia de la Comunicación Para Niños y qué dificultades observas en este campo?*

**SUSAN BENSON:** Ejecutamos un programa de desarrollo de bibliotecas, archivo y casas editoriales. En éstas creamos materiales para nuevos lectores, y estamos empeñados en mejorar las casas editoriales para niños. Hemos visto la necesidad de apoyar también a los otros medios masivos, no solamente a los impresos, a fin de coadyuvar al logro de una verdadera comunicación infantil.

En un sentido, son muy interesantes, los paralelos que se pueden establecer entre los problemas con los libros infantiles y entre los otros medios (radio y TV para niños), porque todos sufren la falta de distribución de los materiales logrados.

Hay excelentes libros, apropiados para toda América Latina, pero quedan en el país de origen; existen programas radiofónicos y de televisión magníficos que igualmente reposan en sus lugares de origen, porque no hay medios disponibles para su difusión. Es verdad que queremos mejorar la calidad de los programas radiofónicos, televisivos e impresos pero existe el gran problema de la distribución.

Hemos coincidido con todos los asistentes al Seminario "Comunicación Para Niños" en la necesidad de trabajar en la búsqueda de canales de difusión, con el fin de que haya el perma-




---

*“...Tenemos que producir materiales de comunicación infantil independientemente del Sistema de Educación Formal...”*

---

ticos de los educadores caeremos en los mismos problemas y fallas de ellos. Sin embargo, los maestros, están actualmente tratando de combatir esas dificultades.

Es digno de considerar que el niño pasa la mayor parte de su tiempo fuera de la escuela; y es más, muchos niños nunca asisten a la escuela. Entonces, tenemos que producir y pensar en el niño que está fuera de la escuela. Considerar que él va a encender la radio específicamente para escuchar algo, o va a seleccionar un libro o un programa de televisión, y como es para él, tenemos que producir materiales de comunicación infantil independientemente del Sistema de Educación Formal.



nente intercambio de programas entre los diversos países latinoamericanos. América Latina constituye un amplio mercado para compartir el material infantil, pero queda inaccesible a su propia gente, por todas las fronteras. En el campo de los libros para niños, tenemos que poner énfasis en su circulación.

**CH.** *¿Desde el ámbito cultural, qué problemas se advierten en la comunicación infantil difundida en los diferentes medios masivos?*

**SB:** Hay varias razones. Uno de los problemas corresponde a la falta de contacto entre las ideas que poseen unos niños de tal país y las ideas que conciben los niños de otros países. Otra razón que se observa es que en toda América Latina no hemos encon-

trado ningún curso o guía sobre cómo escribir programas, cómo escribir libros, cómo preparar televisión para niños.

No existe una orientación respecto a la comunicación infantil, pues la gente que pasa por las Escuelas de Comunicación no recibe ningún adiestramiento sobre las necesidades comunicacionales de los niños. Otra razón, entre las muchas, es la dominación de los programas foráneos, provenientes de los Estados Unidos, Europa y también de Argentina y México, que envían muchos programas. Casi no hay producción nacional; ésta no pretende competir y en vez de utilizar sus propias imágenes, su propio lenguaje, trata de copiar de lo observado en la producción foránea, descuidando la creación real, concreta y específica en beneficio de América Latina, de su propio país, de su mismo pueblo. Hay muchas culturas en cada nación que servir.

Otro problema lo constituye la dificultad de escapar de la influencia de la infraestructura educacional formal. Eso lo expresa mucha gente así: “Bueno, los maestros saben lo que los niños necesitan”, y en realidad no es necesariamente verdad, porque los educadores tienen muchos inconvenientes en crear libros o textos apropiados para los niños. Y si nosotros copiamos los estilos didác-



**SUSAN BENSON**, de nacionalidad norteamericana, produce materiales de Comunicación para niños. Colabora en el Departamento Cultural de la Organización de Estados Americanos (OEA) desde hace 14 años. Sus trabajos en ese organismo se orientan hacia el campo de la Comunicación y la Información. Realizó estudios de Postgrado en Asuntos Latinoamericanos y en Bibliotecología en la Universidad de Texas, Austin (Estados Unidos).

---

*“Es verdad que queremos mejorar la calidad de los programas infantiles, aunque existe también el gran problema de la distribución...”*

---